

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ	
ПРИМЉЕНО: 11. 01. 2017	
ОРГ. ЈЕД. 09	БР. 43/17

Образац - 1

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФАКУЛТЕТ:



ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ

о пријављеним кандидатима за избор наставника и сарадника у
звање

І. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке:
Сенат Универзитета у Бањој Луци, бр. 01/04-2. 2834-2/16, 26.09.2016.
Ужа научна/умјетничка област:
Специфични језици: француски језик 1, 2, 3, 4, 5 и 6
Назив факултета:
Филолошки
Број кандидата који се бирају
један (1)
Број пријављених кандидата
један (1)
Датум и мјесто објављивања конкурса:
Глас Српске, 28/09/2016; www.unibl.rs, 26/09/2016
Састав комисије:
а) Предсједник: проф. др Тијана Ашић, редован професор, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, ужа научна област Специфични језици-француски језик

б) Члан: проф. др Ненад Крстић, редован професор, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, ужа научна област Специфични језици-француски језик

в) Члан: проф. др Веран Станојевић, ванредни професор, Филолошки факултет Универзитета у Београду, ужа научна област Специфични језици-француски језик

Пријављени кандидати

Др Драгана Лукајић

II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

Први кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Драгана (Драго и Боса) Лукајић
Датум и мјесто рођења:	13.01.1972, Бања Лука
Установе у којима је био запослен:	Раднички универзитет у Бањој Луци, (1998-1999) Француска амбасада, Канцеларија у Бањој Луци, (1999-2005) Универзитет Бања Лука, Филолошки факултет, (2008-)
Радна мјеста:	Судски тумач и предавач француског језика Преводилац и асистент Асистент Виши асистент
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	/

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филозофски факултет у Новом Саду
Звање:	Професор француског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Нови Сад, 1996. година
Просјечна оцјена из цијелог студија:	9,38
Постдипломске студије:	
Назив институције:	Универзитет Женева, Филозофски факултет
Звање:	Магистар

Мјесто и година завршетка:	Универзитет Женева, јуни 2007. година
Наслов завршног рада:	<i>Une autre approche de l'aspect en serbe basée sur l'analyse comparative avec l'aspect en français : influence du SN et du SP sur l'aspect de la phrase et la perspective aspectuelle</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Лингвистика
Просјечна оцјена:	5,5 /6
Докторске студије/докторат:	
Назив институције:	Универзитет Женева, Филозофски факултет
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Универзитет Женева, јуни 2016. године
Назив докторске дисертације:	<i>Aspect et préfixes verbaux en serbe dans une perspective cognitive. Analyse du préfixe po-</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	<i>Lettres</i> (филологија), <i>Linguistique générale</i> (општа лингвистика)
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	Филозофски факултет, асистент за ужу научну област Специфични језици-француски језик (Одлука бр. 05-828/08 од 17.03.2008. године) Филозофски факултет, виши асистент за ужу научну област Специфични језици-француски језик (Одлука бр.05-2097/09 од 25.05.2009. године) Филозофски факултет, виши асистент за ужу научну област Специфични језици-француски језик (Одлука бр.02/04-2369-32 од 16.07.2014. године)

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије последњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Научни рад на скупу националног значаја штампан у цјелини

Оригиналан научни рад у часопису националног значаја

Драгана Лукајић (2013). "Les verbes perfectifs et la télicité en serbe : un exemple des verbes dérivés avec le préfixe *po-*", *Филолог* бр. 7, Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, стр.90-102.

(чл. 19.9; 6 бодова)

Резиме :

*Са Вандлеровим истраживањима, а нарочито истраживањима везаним за глаголску семантику у оквиру генеративне граматике, започетим шездесетих година, појам глаголског вида више није искључиво везан за славенске језике: термини као што су семантички вид, граматички вид, перфективност, имперфективност све више се примјењују међу западним аспектолозима. Ипак, ово ширење видске терминологије није једносмјерно: појам теличности, готово неприсутан међу славистима, почиње да се користи и у истраживањима славенских глагола, првенствено у руском језику. Ово објашњава тенденцију изједначавања перфективног вида славенског глагола, указујући на свршену радњу, са теличношћу. Да би доказала да ова хипотеза у случају српског глагола није валидна, ауторка најприје настоји да одреди семантику префикса *po-*, а потом покаже да обилежје '+ теличност', које посједују неки глаголи изведени са овим префиксом, није интегрисан у његову семантику, него је резултат инференцијалног закључивања.*

Научни рад на скупу међународног значаја, штампан у зборнику извода радова

Драгана Лукајић (2013). "Les aspects perfectif et imperfectif en serbe : une opposition morphologique?", *Abstracts booklet, 19 th International Congress of Linguists, Geneva, Switzerland*, p 420.

(чл. 19.15; 5 бода)

Резиме :

Видска опозиција у славенским језицима најчешће се дефинише као морфолошка опозиција, изражена путем видских парова. Да би се испитало у којој мјери ова дефиниција одговара реалности глаголског система српског језика и, шире, славенских језика, потребно је раздвојити три појма у овом систему: глаголску лексему (морфологизирани вид), видски пар (морфолошка опозиција) и, на концу, опозицију „перфективност / имперфективност“ (видска опозиција), која доминира цјелокупним глаголским системом српског језика. Сходно овоме, питања на која се покушава одговорити су слиједећа: да ли је видска опозиција превасходно морфолошка опозиција, изражена путем видских парова? Или, пак, перфективност и имперфективност представљају једно семантичко обилежје, независно од морфолошког кода, па и самим тим, видског пара? Да би се одговорило на ова питања, потребно вратити се на саму генезу глаголског вида и узети у обзир резултате дијахроничких истраживања.

Научни рад на скупу међународног значаја, штампан у цјелини

Драгана Лукајић (2014). "L'aspect perfectif et la télicité : une comparaison entre les classes verbales en français et en serbe", *Revue du Centre Européen d'Etudes Slaves - Croisements inter-linguistiques franco-slaves*, nr 3.

(чл. 19.15; 5 бодова)

<http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=730> 8

Резиме :

Проучавање глаголског вида, којим су се дуго времена бавили махом слависти, шири се и на изучавања глаголске семантике неславенских језика, поставиши тиме важна област савремених лингвистичких истраживања. У оквиру ових потоњих, посебно мјесто заузима појам теличности, често изједначаван са самим појмом перфективности. Генерализација феномена глаголског вида огледа се и у резултатима истраживања неславенских језика, преваходно базираним на Вандлеровој класификацији глагола. С друге стране, импликација 'теличност → перфективност', која проистиче из примјене Вандлерових критерија, почиње да се примјењује и на истраживања глаголске семантике славенских језика. Циљ овог рада је да, на основу семантичких својстава глагола српског језика, покаже да ова импликација није валидна у српском језику те да раздвоји појам теличности од појма перфективности.

Научни рад на скупу међународног значаја, штампан у цјелини

Драгана Лукајић (2014). "Francophonie en République Serbe de Bosnie-Herzégovine. Le Département de langue et de littérature françaises de Banja Luka", *Revue du Centre Européen d'Etudes Slaves - Enseignement du français dans les pays slaves*, nr 3.

<http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=646>

(чл. 19.15; 5 бодова)

Резиме

Овај чланак се састоји из два дијела : у првом, циљ је да се представи положај француског језика у Републици Српској, једном од босанско-херцеговачких ентитета, и, шире, у цијелој Босни и Херцеговини. То ће бити прилика да се направи осврт на « ренесансу » франкофоније у овој регији и представим главне актере за промоцију француског језика : Француска амбасада у Босни и Херцеговини, која дјелује углавном путем Француског института, с једне стране, и државне институције, међу којима је Одсјек за француски језик и књижевност са Универзитета у Бањој Луци, с друге. Начин рада овог Одсјека, потешкоће са којима се сусреће у промоцији француског језика и културе, те могућности које се отварају пред њим представљени су у другом дијелу овог чланка.

Радови послје последњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодова сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Научни рад на скупу међународног значаја, штампан у цјелини

Драгана Лукајић (2015). „La ou les oppositions aspectuelles dans le système verbal en serbe ?“, *Revue du Centre Européen d'Etudes Slaves –La France dans l'imaginaire slave*, nr 4.

<http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1038>

(чл. 19.15; 5 бодова)

Резиме

Када је ријеч о опозицији 'свршеност / несвршеност' везану за славенске глаголе, она се најчешће одређује као морфолошки кодирана видска опозиција. Циљ овог чланка је двострук: на првом мјесту, утврдити ваљаност ове дефиниције у српском, као славенском језику. У том смислу, потребно је издвојити, у глаголском систему овог језика, три језичке појаве: глаголску лексему, видски пар и видску опозицију 'свршеност / несвршеност' као општу опозицију глаголског система српског језика. На основу ове подијеле, у почетној дефиницији ће се разлучити слиједећи појмови: морфолошки код, морфолошки кодирана видска опозиција и, на крају, сама видска опозиција. Затим, с обзиром на двозначан карактер ове појаве у глаголском систему српског језика, покушава се дати одговор на слиједећа питања: да ли је видска опозиција 'свршеност / несвршеност' у првом реду морфолошка опозиција, формално изражена путем видског пара? Или је она, пак, преваходно семантичке природе, у основи ослобођена појма видског пара? Да би се добио одговор, неопходно је да се узму у обзир резултати дијахронијских истраживања.

Оригиналан научни рад у научном часопису од националног значаја

Драгана Лукајић (2015), „Le rôle du préfixe *po-* en serbe dans l'assignation des relations spatiales : la sous-signification de la couverture partielle“, *Revue du Centre Européen d'Etudes Slaves –La France dans l'imaginaire slave*, - *Langue, Lettres, Mémoire*, nr 5.

<http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1040>

(чл. 19.9; 6 бодова)

Резиме

У овом раду разматрају се семантичке особине глагола изведених са префиксом *po-* у српском језику, са значењем дјелимичне покривености. У литератури српског језика, посвећеној семантици глаголских префикса, за готово сваки префикс нуди се читав сноп значења. Па ипак, при томе није јасно да ли је ова очигледна полисемија проузрокована семантичким упливисањем основних глагола или, пак, произилази из значењског простора самог префикса, као резултат његовог историјског развоја. Циљ ове анализе је да се установи семантички утицај префикса, с једне стране, и основног глагола, са друге, у образовању подзначења дјелимичне покривености, утемељеног на појму контакта. Да би се ово постигло, за изходниште анализе узимају се дијахронијски факти везани за семантички идентитет префикса. Потом се дефинише, на основу корпуса потврђених примјера из савременог српског језика, основно значење префикса *po-*, те утврђују семантичко-синтаксичке особине основних глагола везаних за ово истраживање. На основу овог поступка, могуће је утврдити да ли је, и у којој мјери, појам контакта садржан у самом префиксу, као талог његовог семантичког наслеђа, или проиходи из семантике основног глагола.

Научни рад на скупу међународног значаја, штампан у цјелини

Драгана Лукајић (2016), „La classe d’Activités en serbe et le ‘paradoxe de l’imperfectif’“, *Les Etudes françaises aujourd’hui. Tradition et modernité*, Филозофски факултет, Ниш, стр. 87-104.

<http://www.filfak.ni.ac.rs/konferencije/item/362-les-etudes-francaises-aujourdhui-tradition-et-modernite>

(чл. 19.15; 5 бодова)

Резиме

Специфичност глаголског система српског, као једног од славенских језика, почива на његовом унутрашњем биполаритету, који се огледа у слиједећем: сваки глагол је било имперфективан, било перфективан. Као последица тога, приликом семантичке класификације глагола у српском језику, постављају се два услова: први је да се семантичком анализом глагола обухвати категорија глаголског вида као њихово доминантно обиљежје; други услов, који проистиче из претходног, је да се приликом семантичке класификације глагола не узима у обзир врста глаголских допуна, будући да је видска одређеност константна, неподложна утицају ових потоњих. Другачије речено, једна оваква класификација глагола била би онтолошка у правом смислу ријечи. Циљ овог рада је двојак: најприје, извршити класификацију српских глагола примјеном Вандлерових (1957) критеријума; затим, указати на „парадокс имперфектива“ који се, као резултат семантичких обиљежја неких имперфективних глагола, јавља на реченичком нивоу. Ријеч је о опречности између синтаксичко-семантичких обиљежја глагола уврштених у класу Активности и њиховог тумачења на нивоу исказа. Да би се расвјетлио овај феномен, биће неопходно узети у обзир дијахроне факте везане за развој глаголског система славенских језика.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 37 бодова

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, едукације у иностранству)

-« La préfixation verbale en serbe: la sémantique et/ou la syntaxe », Докторска школа, Наука о језику, Лејзен, Швајцарска, 31 август– 3 септембар 2009

(чл. 21.10; 3 бода)

- « L’aspect perfectif et la télicité : une comparaison entre les classes verbales en français et en serbe. », Конференција : *Језик и превођење : франкофонија и славенски итинерери* , Универзитет Поатје (Француска), јули 2012

(чл. 21.10; 3 бода)

- « Francophonie en République Serbe de Bosnie-Herzégovine. Le Département de langue et de littérature françaises de Banja Luka », Конференција : *Reception du*

français dans les pays slaves, Универзитет Поатје (Француска), мај 2013

(чл. 21.10; 3 бода)

- Драгана Лукајић (2013), " Les aspects perfectif et imperfectif en serbe : une opposition morphologique ? ", 19. *Међународни конгрес лингвиста*, 21-27. јули 2013, Женева, Швајцарска

(чл. 21.10; 3 бода)

- Предавач у преводилачким радионицама, Лјетна школа, Поатје, јули 2012. године

(чл. 21.10; 3 бода)

Образовна дјелатност последице последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)

- Драгана Лукајић, „ Les aspects perfectif et imperfectif en serbe“, Конференција са међународним учешћем, Универзитет Бања Лука, мај 2014.

(чл. 21.10; 3 бода)

- Драгана Лукајић, Јелена Купрешак-Ристановић, „L’expression de la concordance des temps et de la référence temporelle en français et en serbe: l’analyse sur un corpus de traductions des étudiants de français de l’Université de Banja Luka“, Конференција од међународног значаја, Универзитет Поатје (Француска), септембар 2015.

(чл. 21.10; 3 бода)

- Драгана Лукајић, „La classe d’activités en serbe et le ‘paradoxe de l’imperfectif““, Конференција од међународног значаја, Универзитет Ниш (Србија), новембар 2015.

(чл. 21.10; 3 бода)

- предавач у преводилачким радионицама, Лјетна школа, Поатје, јули 2014. године

(чл. 21.10; 3 бода)

- предавач на Универзитету у Поатјеу, у оквиру размјене Еразмус плус програма, јуни 2016. године

(чл. 21.10; 3 бода)

- гостујући професор на Универзитету Источно Сарајево

(чл. 21.9; 2 бода)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 32 бода

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора

(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

- сарадник међународног пројекта склапања уговора о сарадњи са Универзитетом у Поатјеу, потписаном 2012. године ;
(чл. 22.22; 2 бода)
- члан комисије за полагање специјалистичког испита.
(чл. 22.20; 1 бод)

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)

(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

- сарадник реализованог међународног пројекта склапања уговора о сарадњи са Универзитетом у Поатјеу (2015-2018);
(чл. 22.10; 3 бода)
- сарадник реализованог међународног пројекта склапања уговора Еразмус плус потписаног између Универзитета у Поатјеу и Универзитета у Бањој Луци (2015-2017);
(чл. 22.10; 3 бода)
- члан комисије за полагање специјалистичког испита;
(чл. 22.20; 1 бод)
- предсједник организационог одбора конференције са међународим учешћем у Бањој Луци, мај 2014, Филолошки факултет, Студијска група за француски језик и књижевност;
(чл. 22.22; 2 бода)
- уредништво иностраног часописа од националног значаја;
(чл. 22.7; 6 бодова)
- члан организационог одбора међународне конференције у Бањој Луци: *Le triple visage du langage : forme, sens, expression*, април 2017;
(чл. 22.22; 2 бода)
- члан организационог одбора за покретање Лингвистичких семинара Филолошког факултета у Бањој Луци (ЛСФФ).
(чл. 22.22; 2 бода)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 22 бода

Други кандидат и сваки наредни ако их има (све поновљено као за првог кандидата)

III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Комисија закључује да др Драгана Лукајић испуњава све услове да се бира у звање доцента за ужу научну област Специфични језици: француски језик 1, 2, 3, 4, 5 и 6, предвиђене Законом о високом образовању и Статутом Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци: 1) има научни степен доктора опште лингвистике, 2) има индекс компетенције 91) њен наставни рад је позитивно оцењен од стране студената (5,4).

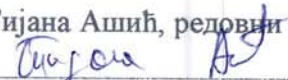
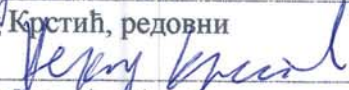
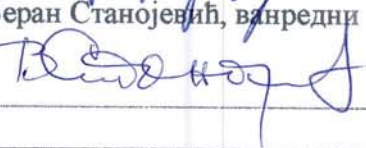
На основу свега изложеног, Комисија предлаже Изборном већу Филолошког факултета у Бањој Луци да др Драгану Лукајић изабере у звање доцента за ужу научну област Специфични језици - француски језик, на наставним предметима Француски језик 1, Француски језик 2, Француски језик 3, Француски језик 4, Француски језик 5 и Француски језик 6 и да са њом заснује радни однос у складу са законским одредбама.

Уколико се на Конкурс пријавило више кандидата у Закључном мишљењу обавезно је навести ранг листу свих кандидата са назнаком броја освојених бодова, на основу које ће бити формулисан приједлог за избор

У Бањој Луци,

. године

Потпис чланова комисије

1. Проф. др Тијана Ашић, редовни професор 
2. Проф. др Ненад Крстић, редовни професор 
3. Проф. др Веран Станојевић, ванредни професор 
4. _____
5. _____
6. _____